



Istruzioni per l'uso

**Per ErgoPack
700/700E/713E/726E/745E**

Dichiarazione di conformità

secondo la direttiva dichiarazione di conformità CE per macchinari CE 2006/42

Con la presente noi, ditta

ErgoPack Deutschland GmbH,
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21
89415 Lauingen

dichiariamo che gli apparecchi "ErgoPack 700, 700E, 713E, 726E, 745E", per cui questa dichiarazione viene formulata, soddisfanno le corrispondenti richieste in materia di salvaguardia della salute e della sicurezza espresse dalle appropriate direttive CE, sia dal punto di vista generale della concezione e della tipologia costruttiva, che in riferimento alla specifica edizione da noi commercializzata.

In caso di modifiche al macchinario che non siano state in precedenza concordate con noi, tale dichiarazione perde la sua validità.

Direttive CE

di riferimento: direttiva CE macchinari (2006/42/EG)
direttiva CE tolleranza elettromagnetica
(2014/30/EU)

Norma utilizzate: EN 12100: 2010
EN 415-8: 2008
EN 61000-6-2:2005
EN 55011: 2018-05
EN 60 204-1: 2006

Dal sistema di reggiatura: 0319XXXXX/9000
Dall'anno di costruzione: 2019

Lauingen, 03 maggio 2018



Andreas Kimmerle
Direttore generale

Rappresentante autorizzato per pubblicare documentazioni tecniche:

ErgoPack Deutschland GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21
89415 Lauingen

Declaration of conformity

UK Declaration of Conformity

ErgoPack Deutschland GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21
89415 Lauingen, Germany

We hereby declare that the strapping systems "ErgoPack 700, 700E, 713E, 726E, 745E", to which this declaration refers, comply with the respective relevant and basic health and safety requirements of the United Kingdom directives because of their concept, type of construction and the strapping systems we have brought on to the market. This declaration loses its validity if a change is made to the system without our permission.

Respective

EC directives:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
(UK SI 2008 No. 1597)
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
(UK SI 2016 No. 1091)

Applied standards

BS EN ISO 12100: 2010
BS EN 415-1: 2014
BS EN 415-8: 2008
BS EN 61000-6-2:2005
BS EN 55011: 2016

Since strapping system: EP1015XXXX

Since year of manufacture: 2022

Lauingen, 5th of April, 2022



Karlheinz Arker
Technical Director

Authorised representative for publishing technical documentation:

ErgoPack Deutschland GmbH
Hanns-Martin-Schleyer Str. 21
89415 Lauingen

Validità delle istruzioni per l'uso

- **Le istruzioni contenute nel presente documento vengono spiegate prendendo come esempio l'ErgoPack 726E.**
- **Per il modello "ErgoPack 700" perdono di validità tutti i punti di questo manuale che si riferiscono all'utilizzo dell'apparecchio tendireggia, quelli relativi all'utilizzo dell'unità motrice, al caricabatteria e all'accumulatore.
In tutti i casi in cui si parla di far uscire e far rientrare la lancia a catena muovendo il joystick, per l'ErgoPack 700 è da intendersi girare la manovella.**
- **Per il modello "ErgoPack 700E" perdono di validità i punti di questo manuale che si riferiscono all'utilizzo dell'apparecchio tendireggia.**

Queste istruzioni valgono per i seguenti modelli:

ErgoPack 700

Convogliatore per la reggiatura ad azionamento manuale mediante manovella, privo di tendireggia e di batteria

ErgoPack 700E

Convogliatore per la reggiatura a batteria ad azionamento elettronico tramite Joystick, privo di tendireggia

ErgoPack 713E

Sistema per la reggiatura a batteria ad azionamento elettronico tramite Joystick, dotato di tendireggia con forza massima di tensione di 1200N, compatibile con reggia da 9 a 13 mm di larghezza.

ErgoPack 726E

Sistema per la reggiatura a batteria ad azionamento elettronico tramite Joystick, dotato di tendireggia con forza massima di tensione di 2500N, compatibile con reggia da 12 a 16 mm di larghezza.

ErgoPack 745E

Sistema per la reggiatura a batteria ad azionamento elettronico tramite Joystick, dotato di tendireggia con forza massima di tensione di 4500N, compatibile con reggia da 15 a 19 mm di larghezza.

Sommario

	Pagina
1 Dati tecnici	7
1.1 Sistema convogliatore di reggia	7
1.2 Dispositivo tendireggia	8-9
1.3 Caricabatteria	10
2 In generale	11-12
2.1 Suggerimenti per la protezione dell'ambiente	12
3 Norme di sicurezza	13-16
3.1 Norme di sicurezza per caricabatteria e accumulatori	16
4 Descrizione	17
4.1 Costruzione	17
4.2 Pannello di controllo del convogliatore (Control Box)	18
4.3 Pannello di controllo del dispositivo tendireggia	18
4.4 Caricabatteria – Visualizzazione LED	19
5 Messa in funzione	20
5.1 Accumulatore e Caricabatteria	20
5.2 Caricamento dell'accumulatore	20-22
6 Funzionamento	23
6.1 Regolare guide tendireggia per reggia da 12 o 16 mm	23
6.2 Accensione del pannello di controllo (Control Box)	24
6.3 I valori di forza di tensione impostabili nel tendireggia	25
6.4 Impostare la forza di tensione al tendireggia	26
6.5 Impostare la modalità operativa dell tendireggia	27
6.6 Come utilizzare la modalità preferito sul tendireggia	28
6.7 Installazione nuova bobina di reggia	29-42
6.8 Reggiatura	43-47
6.9 Reggiare pallet più alti di 70cm	48-51
6.10 Controllo saldatura	52
6.11 Impostare il tempo di saldatura	53
6.12 Reggiare pallet alti meno di 70cm	53-55
7 Manutenzione e messa a punto	56
7.1 Pulire la lancia a catena	56
7.2 Sostituire la lancia a catena	57
7.3 Sostituire singoli componenti della catena	58
7.4 Sostituire il carrello di rinvio	59-60
7.5 Sostituire il nastro limitatore	61-62

7.6 Sostituire il dispositivo tendireggia	62-64
7.7 Sostituire il control box e l'unità motrice	65-66
7.8 Sostituire/pulire la ruota di tensione del tendireggia	67
7.9 Sostituire/pulire la piastra dentata del tendireggia	68
7.10 Sostituire la lama di taglio del tendireggia	69
8 Movimentazione e posizionamento macchina	70
9 Avvisi di sicurezza generali per attrezzi elettrici	71-74

1. Dati tecnici

1.1 Sistema convogliatore di reggia

Peso :

ErgoPack 700	64,4 kg
ErgoPack 700E (incl. accumulatore)	88,1 kg
ErgoPack 713E (incl. accumulatore)	92,1 kg
ErgoPack 726E/745E (incl. accumulatore)	92,9 kg

Misure (tutti i tipi)

Lungh.	630 mm
Largh.	770 mm
Altezza	1200 mm

Velocità massima della catena

Modo A: Reggiare

Lancia a catena in uscita:	40 m/min
Lancia a catena in salita:	60 m/min
Rientro lancia a catena:	44 m/min
Rientro lancia a catena in discesa	54 m/min

Modo B: Preparazione/Inserimento reggia

Lancia a catena in uscita :	20 m/min
Rientro lancia a catena :	16 m/min

Forza di spinta max. della catena : 310 N

Valutatore A misurazione

Livello emissioni sonore (EN ISO 11202)	L _{pa}	79 dB (A)
--	-----------------	-----------

1.2 Dispositivo tendireggia

Peso: (incl. cavo a spirale)	3,8 – 4,3 kg
Misure (incl. cavo a spirale)	Lungh. 335 mm Largh. 140 mm Altezza 180 mm
Forza di tensionamento	
713E	150 - 1200 N
726E	400 – 2500 N
745E	400 – 4500 N
Velocità di tensione	290 mm/s (713E) 220 mm/s (726E) 120 mm/s (745E)
Chiusura	Saldatura a frizione
Valutatore A misurazione	
Livello emissioni sonore (EN ISO 11202)	(EN 60745-1/2:2009)
713E L _{pa} 79 dB (A)	L _{paeq} 77 dB (A)
726E L _{pa} 78 dB (A)	L _{paeq} 82 dB (A)
745E L _{pa} 79 dB (A)	L _{paeq} 81 dB (A)
Livello sonoro, in media (EN 60745 -1/2:2009)	
713E L _{waeq} 88 dB (A)	
726E L _{waeq} 93 dB (A)	
745E L _{waeq} 92 dB (A)	
Incerteza della misura K	
713E 3,0 dB (A)	
726E 3,0 dB (A)	
745E 3,0 dB (A)	

Vibrazioni braccio-mano

(EN 60745-1/2:2009)

713E	a 2,4 ms ⁻²
726E	a 2,4 ms ⁻²
745E	a 2,3 ms ⁻²

Incertezza della misura K

713E	1,5 ms ⁻²
726E	1,5 ms ⁻²
745E	1,5 ms ⁻²

Reggia sintetica

Qualità della reggia	Polipropilene (PP) Poliestere (PET)
----------------------	--

Larghezza

713E, impostabile a	9-10 mm 12-13 mm
726E, impostabile a	12-13 mm 15-16 mm
745E, impostabile a	15-16 mm 18-19 mm

Spessore

713E	0,40 - 0,80 mm (PET) 0,50 - 0,80 mm (PP)
726E (PET/PP)	0,50 - 1,00 mm
745E (PET/PP)	0,80 - 1,30 mm

1.3 Accumulatore e Caricabatteria

Caricabatteria	Caricatore a piombo a 3 fasi Prim.: 100-240 VAC 50/60Hz max. 1,2A Sec.: 2x 12V DC/2A Potenza totale max. 60W
Accumulatore	24V accumulatore a piombo
Peso:	12,3 kg
Tempo di carica:	ca. 8 ore
Intervallo di temperatura:	5°C - 40°C
Numero reggiature:	da 150 a 400 per carica, dato variabile a seconda delle dimensioni dei pallet, della forza di tensione e del grado di usura/sporco della catena
Durata:	ca. 300 - 500 cariche

2. In generale

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di semplificare l'apprendimento delle modalità di funzionamento dell'apparecchio e l'utilizzo conforme alla sua destinazione. Vi sono riportati suggerimenti importanti per un suo utilizzo sicuro, corretto ed economicamente vantaggioso.

L'attenersi a tali suggerimenti aiuta ad evitare pericoli, rotture e periodi in cui l'apparecchio non può essere usato e ne aumenta l'affidabilità e la durata.

Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili nel luogo dove l'apparecchio viene utilizzato e devono essere lette, comprese ed applicate da tutte le persone che lavorano con l'apparecchio. Questo manuale è di fondamentale importanza, non solo per l'utilizzo del macchinario, ma anche per eventuali manutenzioni interne.

Insieme alle istruzioni per l'uso ed alle regole atte alla prevenzione di incidenti vigenti nel paese e specifiche del luogo dove l'apparecchio viene utilizzato, devono essere rispettate anche le regole tecniche già note e riconosciute, rivolte al mantenimento della sicurezza e della correttezza del lavoro svolto.

Significato dei simboli premonitori, convenzioni di descrizione



Avvertimento

Segna un pericolo a rischio moderato.
Se non è evitato ne risultano morte o serie ferite.



Attenzione

Segna un pericolo a rischio minore.
Se non è evitato può causare ferite minori o moderate.



Attenzione

Segna una situazione da considerare.
Se non considerato, può causare danno al materiale o pessimi risultati dell'operazione.



Segna informazione additionalmente utile.

2.1 Suggerimenti per la protezione dell'ambiente

Per la fabbricazione dell'apparecchio non vengono utilizzate sostanze di tipo fisico o chimico che possano provocare danni alla salute.

Per quanto riguarda l'eliminazione dei rifiuti ci sono da rispettare le regole ed i regolamenti nazionali validi. State attenti adeguatamente per gli imballaggi, il prodotto stesso e le sue parti.

I rivenditori specializzati offrono la possibilità di smaltire in maniera ecologicamente corretta l'accumulatore.

- Non aprire l'accumulatore
- Non gettare l'accumulatore usato nei normali rifiuti né dentro al fuoco o in acqua.

3. Norme per la sicurezza



Informatevi!

Prima di utilizzare l'apparecchio devono essere accuratamente lette e comprese le istruzioni per l'uso. L'apparecchio va utilizzato ed approcciato solo da personale qualificato.



Mettere casco protettivo.!

Mettere casco protettivo se vengono reggiati pallet la cui altezza supera i 1,20 m.

Se l'operatore ha partecipato al corso di uso e manutenzione ed è stato correttamente istruito sui rischi correlati all'uso di questo macchinario, può evitare l'uso del casco. Questa segnalazione va documentata per iscritto.



Protegetevi!

Indossate protezione per gli occhi e per le mani (guanti a prova di taglio) ed anche scarpe di sicurezza..



Attenzione: Raggio laser!

Il contatto diretto dell'occhio col raggio laser o riflessione della radiazione può causare dei danni permanenti agli occhi.

Mai guardare direttamente nel laser.

Laser categoria 2	Prestazione:	10 mW
DIN EN 60825-1:2015-07	Lunghezza d'onda:	635 nm



Avvertimento:

Tensione della reggia o reggiatura, pericolo di strozzamento e schiacciamento.

Non mettere le mani o altre parti del corpo fra la reggia ed i pacchi durante il processo di reggiatura. Assicuratevi che non ci siano altre persone nella zona pericolosa.

Stop di emergenza nel caso di pericolo (persona incastrata):

- Per abbassare la tensione (prima di saldare), aprire leva a bilanciere.
- Dopo saldatura, tagliare reggia con attrezzo adatto (taglia reggia)



Avviso:

I seguenti rischi possono causare delle ferite serie:

Reggia strappata, rischio di ferirsi

La reggia essendo tirata può strapparsi. Non stare in una linea con la reggia e indossare protezione per gli occhi.

Le estremità della reggia schizzano indietro, rischio di ferirsi

Tagliando la reggia bisogna tenere la parte superiore e stare in disparte.

Non stare in una linea con la reggia e indossare protezione per gli occhi.

Catenaria e carrello di rinvio, rischio di inciampare

Parcheggiando la macchina, la catena dev'essere completamente dentro. Il carrello non deve sporgere fuori.

Scarto di reggia, rischio di inciampare

Assicurare che eventuali scarti di reggia siano rimossi velocemente dal suolo.

Tendireggia e Catenaria, rischio di schiacciamento

Non mettere le dita nell'area della ruota di tensione del tendireggia o nella catena.

Carrello di rinvio, rischio di schiacciamento

Specialmente in tutto l'ambiente del carrello c'è il rischio di schiacciamento.

Zona pericolosa, rischio di schiacciamento e di ferite

Assicurare prima di ogni ciclo di reggiatura che non ci sia nessuno nella zona di rischio (specialmente della catena) e che nessuno possa entrare in questa zona. Questo vale in particolare per la zona visibile solo limitatamente, alla parte opposta del pallet (vista dell'operatore). Durante la reggiatura né le mani né parti del corpo devono trovarsi fra la reggia e il pallet.

Fonte di energia elettrica, rischio di ferite

Prima della manutenzione o dei lavori di riparazione: Mettere l'interruttore principale su "0" e staccare la spina del cavo della batteria.

EX zones, rischio di esplosione

La macchina non dev'essere usata nelle aree di atmosfere esplosive.



Avviso:

I seguenti rischi possono causare delle ferite serie:

Catena, rischio di ferite

Dopo che la catena è salita dalla parte opposta del pallet, cade verso l'operatore col proprio peso.

Se si utilizza senza fare attenzione, la catena può cadere sulla testa dell'operatore e causare ferite. Quando si utilizza la macchina, bisogna stare attenti ed essere concentrati per afferrare la catena quando è in fase di caduta.

Merce sciolta e discendente

Verificare le celle di saldatura. Mai trasportare o muovere merce con una saldatura impropria.



Attenzione:

I seguenti rischi possono causare delle ferite minori o moderate:

Bobina, rischio di ferite

Quando la bobina pesa 20 kg o più, servono 2 persone per sollevarla.

Rischio di ribaltamento

La reggiatura, per quanto possibile, dovrebbe essere eseguita in aree con superficie piana. Quando si lavora su una superficie inclinata, dopo aver posizionato la macchina e prima di fare uscire la catenaria, i freni delle ruote orientabili devono essere azionati.



Attenzione:

Evitate danni:

Danni causati dall'acqua

Non usare acqua o vapore per la pulizia.

Controllo visivo

Prima del primo utilizzo fate un controllo visivo.

Usare solo ricambi originali ErgoPack!

Garanzia e responsabilità decadono se vengono montati ricambi non originali.

Uso conforme alla sua destinazione

Questo apparecchio è destinato alla reggiatura di pallet. L'apparecchio è stato concepito e costruito per essere usato in maniera sicura per reggiare.

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla reggiatura con nastri in materiale plastico (polipropilene e poliestere). Con questo apparecchio non è praticabile la reggiatura con reggia di ferro.

L'apparecchio non è congegnato per la reggiatura di prodotti alimentari non imballati.

La forza di tensione dev'essere regolata a seconda del prodotto da reggiare. Non c'è nessun controllo che ci consenta di non danneggiare a priori il materiale o la confezione del prodotto che viene reggiato. Preservare il prodotto e la confezione è compito dell'operatore, impostando la giusta forza di tensione.

3.1 Norme di sicurezza per l'accumulatore e il caricabatteria

- Controllate prima di ogni utilizzo spina e cavo e fateli sostituire da uno specialista in caso presentino danni.
- Caricare solo accumulatori originali e nessun altro.
- Tenere libera dallo sporco e da oggetti estranei la spina di collegamento verso l'accumulatore.
- Proteggere il caricatore dall'umidità; farlo funzionare solo in locali asciutti.
- Non aprire l'accumulatore e proteggerlo da colpi, calore eccessivo e fuoco. Pericolo di esplosione!
- Conservare l'accumulatore all'asciutto ed al riparo dal gelo. La temperatura ambientale non può superare 50°C e non scendere al di sotto di -5°C.
- Accumulatori danneggiati non devono più essere utilizzati.

4. Descrizione

4.1 Costruzione



Fig. 1



Fig. 3

Control box ed unità motrice
Sistema di taglio (cutter)
Freno del rotolo di reggia



Fig. 2



Fig. 4

Dispositivo tendireggia
Sportellino scorrevole
con micro di sicurezza
Braccio Tool-Lift
Carter copertura accumulatore

4.2 Pannello di controllo del convogliatore (Control Box)



Joystick azionamento „lancia a catena“, con comando di precisione per la velocità.

Aspetto del LED:

Luce continua verde = accumulatore carico

Luce continua verde e arancio = accumulatore quasi scarico

Luce continua arancio = accumulatore scarico, il comando viene disinserito (quando il voltaggio della batteria è $\leq 23,7V$)

Luce lampeggiante verde e arancio = comando in modalità Apprendimento (reset iniziale)

Luce lampeggiante verde o arancio = comando in modalità preparazione (cursore su B – cambio bobina)

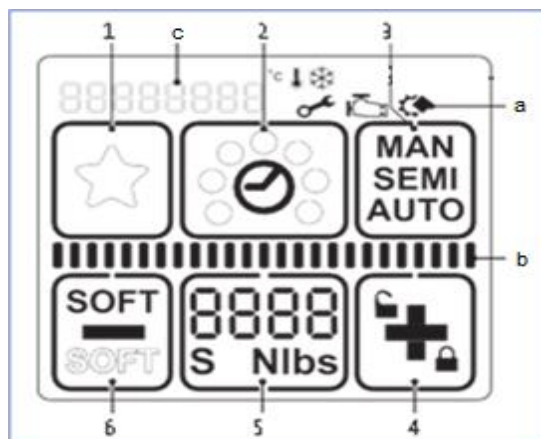
Luce lampeggiante veloce del LED rosso = sportello a scorrimento aperto (sportello per inserimento reggia)

Interruttore modalità: A = modalità reggiatura
B = modalità cambio bobina

Interruttore principale “alimentazione di corrente 1/0”

Fig. 5

4.3 Pannello di controllo del dispositivo tendireggia



- 1 Tastiera „Selezione modalità preferita”
- 2 Tastiera „Selezione tempo di saldatura”
- 3 Tastiera „Selezione modalità operativa”
- 4 Tastiera „Selezione blocco tastiera”
- 5 Tastiera „Selezione forza di tensione”
- 6 Tastiera „Selezione tensione Soft o Standard”
- a Display „Indicazioni e simboli”
- b Indicatore istantaneo di “Tensione/Saldatura”
- c Display „Comunicazione Messagi”

Fig. 6



Il Display è attivato quando è acceso.



Display Verde: processo di saldatura compiuto, il tendireggia può essere estratto dalla reggia.



Display Arancione: errore operativo : errore temporaneo del sistema, viene causato dall'operatore, controllare il buon esito della reggiatura.



Errore tendireggia: errore statico del sistema, correggere l'errore. Se non è possibile → contattare l'assistenza della TUTTO PER L'IMBALLO SPA.

4.4 Caricabatterie – Visualizzazione LED

Nel contenitore rosso delle batterie sono installate due batterie da 12V. Col caricabatteria Dual 3-step charger, le due batterie vengono caricate in parallelo. Vengono quindi caricate contemporaneamente le 2 batterie interne da 12V. I 2 LED indicano lo stato di ciascuna batteria.

LED acceso arancione = Le batterie vengono caricate.
Non rimuovere il caricabatteria!

LED acceso giallo = Batterie quasi cariche.
Non rimuovere il caricabatteria!

LED acceso verde = Batterie cariche, il caricatore commuta al mantenimento della carica.

Attenzione: Le batterie sono cariche completamente solo quando **tutti e due** i LED sono accesi e di colore verde.



Visualizzazione
LED

Fig. 7

5. Attivazione



Attenzione!

Prima del primo uso del sistema, bisogna verificare se ci sono danni visibili.

5.1 Accumulatore e Caricabatteria

La tensione di rete deve essere quella descritta sulla targhetta identificativa. Il caricabatterie è destinato solo a caricare l'accumulatore da 24 V consegnato con l'apparecchio

5.2 Caricamento dell'accumulatore

- 1.) Collegare il caricabatteria alla presa di corrente
- 2.) Aprire il carter di copertura dell'accumulatore (tirando verso di sé / in alto dagli spigoli esterni)



Fig. 8

- 3.) Girare in senso antiorario l'anello di blocco rosso (12) del connettore (13) dell'accumulatore (7).
- 4.) Estrarre il connettore (13) dall'accumulatore ed inserirlo nell'apposito spazio nel vano portaoggetti



Fig. 9



Fig. 10a

7



Attenzione!

Caricare la batteria soltanto con ErgoPack Dual 3-step charger attraverso la presa blu!

- 5.) Inserire il connettore (14) nell'accumulatore (7) in diagonale verso il basso nella presa di carica blu. Come raffigurato nella fig.10b. Girare poi il connettore in alto a 45° nel senso orario come raffigurato nella fig. 10c fino al blocco.



Fig. 10b



Fig. 10c

14



Fig. 10d

6.) Dopo aver completato la carica staccare il connettore blu come segue:

- a) tirare indietro la piastrina argento (15)
- b) girare il connettore a 45° in senso antiorario
- c) staccare il connettore



Importante!

Il tempo di carica è di circa 8 ore. L'accumulatore è caricato completamente solo quando **tutti e due i** LED sul caricabatteria sono accesi con la luce verde.

La condizione ottimale per il funzionamento è quando la temperatura dell'accumulatore è compresa tra 5 e 40°C. Durante il caricamento occorre evitare temperature inferiori a 0°C.

La durata di vita più lunga della batteria viene raggiunta se si carica l'accumulatore all'accensione della luce arancio (insieme a quella verde circa 20% di carica) evitando di farlo scaricare fino allo spegnimento automatico (quando solo il LED arancio sul control box è acceso).

L'accumulatore deve SEMPRE trovarsi nella posizione orizzontale di origine (con il coperchio sempre in alto).

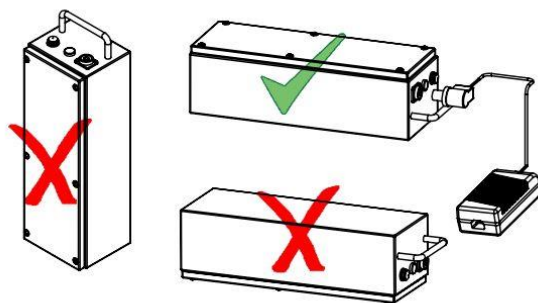


Fig. 11

6. Funzionamento

6.1 Impostazione della larghezza del tendireggia

Il dispositivo tendireggia può usare due diverse larghezze di reggia:

ErgoPack 713E: 9-10mm o 12-13mm

ErgoPack 726E: 12-13mm o 15-16mm

ErgoPack 745E: 15-16mm o 18-19mm

Esempio con impostazione della larghezza con modello 726E.

L'impostazione della larghezza da 9-10mm a 12-13mm con il modello 713E e da 15-16mm a 18-19mm con il 745E funziona allo stesso modo.

a) Trasformazione da 12-13mm a 15-16mm

- Spegner il sistema
- Togliere le 3 viti a testa cilindrica Torx (6). Alzare leva del bianchiere verso la manopola
- Togliere la vite a testa cilindrica Torx (7) e la guida posteriore 13 mm (1/2") (8).
- Rimuovere la copertura laterale (5).
- Rimuovere la vite a testa con esagono incavato Torx (2) e la guida anteriore 13 mm (1).
- Rimuovere vite a testa con esagono incavato Torx (4) e la guida anteriore 13 mm (3).
- Togliere la vite a testa cilindrica Torx (10) e la guida 13 mm (9).
- Rimettere copertura laterale (5) (bloccare la vite a testa cilindrica con Loctite 222). Montare la guida da 16 mm (8).

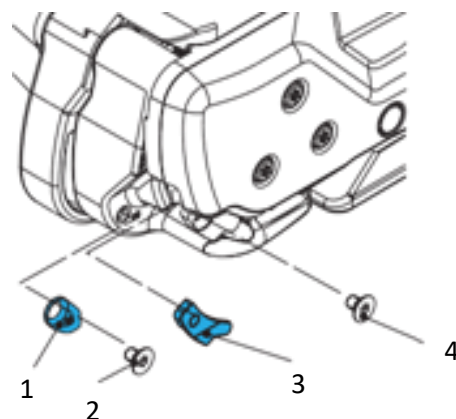


Fig. 12

b) Trasformazione da 15-16mm a 12-13 mm

- Spegner il sistema
- Togliere le 3 viti a testa cilindrica Torx (6). Alzare leva del bianchiere verso la manopola
- Togliere la vite a testa cilindrica Torx (7) e la guida posteriore 16 mm (5/8") (8).
- Rimuovere copertura laterale (5).
- Mettere la guida anteriore 13 mm (1) (bloccare la vite a testa con esagono incavato con Loctite 222)
- Mettere la guida da 13 mm (3) (bloccare la vite a testa con esagono incavato con Loctite 222)
- Mettere la guida da 13 mm (9) (bloccare la vite a testa cilindrica Loctite 222).
- Rimontare coperchietto laterale (5) (bloccare vite a testa cilindrica con Loctite 222). Mettere la guida da 13 mm (8).

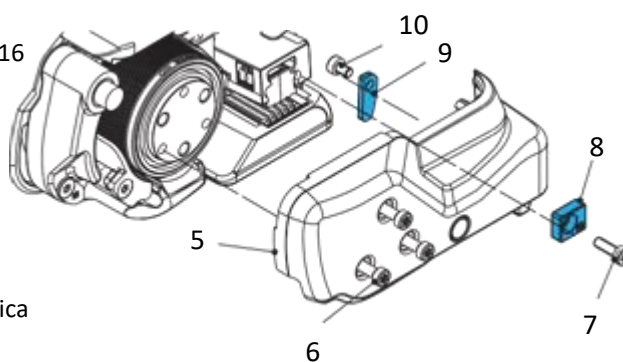


Fig. 13

6.2 Accensione del pannello di controllo (Control Box)

Passo 1

- Caricare l'accumulatore come descritto al 5.2.
- Inserire il connettore (13) del cavo di alimentazione nell'accumulatore (7) e fissarlo girando l'anello rosso (12) in senso orario.
- Chiudere il carter copertura dell'accumulatore.
- Girare l'interruttore principale (11) verso destra in posizione "1".
- Impostare l'interruttore delle modalità di funzionamento (10) su "A".



Fig. 14

12 13 7



Fig. 15

11 10 8

Passo 2

Adesso lampeggiano i 2 LED (verde + giallo). Il controllo si trova in modalità reset.

Muovete adesso il joystick (8) fino in fondo, in direzione "uscita" oppure "rientro" e tenetelo premuto per tutto il tempo in cui il LED verde rimane acceso.

(Disambiguazione: Quando gli indicatori LED verde e giallo sono accesi con luce fissa, l'accumulatore è quasi scarico circa 20%).

Dopo 2 secondi si accenderanno anche i LED sul display del tendireggia. Il vostro ErgoPack adesso è pronto per l'uso.

6.3 I valori di forza di tensione impostabili nel tendireggia

Al tendireggia possono essere impostati due diverse impostazioni di tensione:

**NORMALE = 400-1200N (713E); 900–2500 N (726E); 1300-4500N (745E)
standard, reggette PET**

**SOFT = 150-750N (713E); 400–1360 N (726E) ; 400-1600N (745E),
tensione „soft“* (PP)**

Premere sulla tastiera il "Soft" (1).

La modalità soft è disattivata quando la scritta "SOFT" (2) si trova in basso ed è trasparente (visibile solo con i bordi).

Premere sulla tastiera il "Soft" (1)

La modalità soft è attivata quando la scritta "SOFT" (3) si trova in alto scritta in grassetto.

La forza di tensione sul display è ridotta adeguatamente.

In più, sulla parte sinistra sotto la forza di tensione appare una "S" (4).



Fig. 16 a

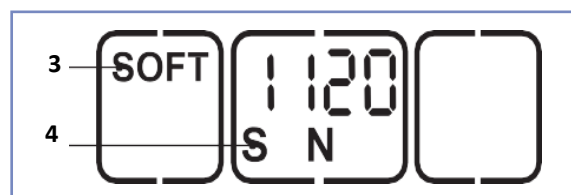


Fig. 16 b



Importante!

In modalità Soft, la ruota di tensione parte piano e crea meno polvere soprattutto quando si usa la reggia PP.

Usando la reggia PP bisogna applicare sempre la modalità Soft!

6.4 Regolazione della forza di tensione

La forza di tensione impostata è evidenziata sempre quando il tendireggia è pronto per l'operazione.

- Premere sulla tastiera la forza di tensione indicata(2)
- La forza di tensione impostata lampeggia per 5 secondi e poi si memorizza automaticamente.
- Gli interruttori + (1) e - (3) appaiono.
- Premere interruttore + (1) o - (3) fino a che la forza di tensione desiderata appaia sul display.
- L'indicatore di status bar (4) dimostra la forza di tensione relativo al valore massimo possibile.
- Salvare: Premere interruttore "Forza di tensione (2) o aspettare 5 secondi.

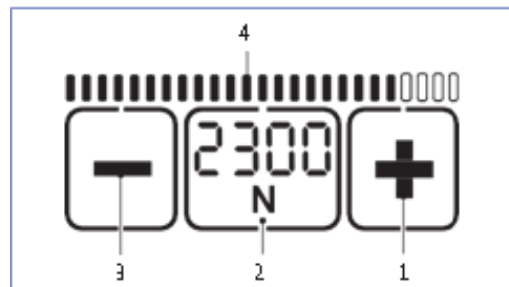


Fig. 17a



- Cambiare fra display in "N" o "lbf": Premere interruttore lampeggiante "Forza di tensione" (2) per 2 secondi.
- Ogni volta che l'interruttore è schiacciato, un segnale acustico conferma l'azione.
- La forza di tensione è evidenziata sul display sempre quando il tendireggia è pronto per la messa in esercizio.
- Impostare tensione soft (sezione 6.3).

713E										
Standard	N*	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
	lbf*	90	110	135	155	180	200	225	250	270
Soft	N	150	225	300	375	450	525	600	675	750
	lbf	33	50	67	85	100	120	135	150	165

726E										
Standard	N*	900	1100	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500
	lbf*	200	250	290	340	380	430	470	520	560
Soft	N	400	520	640	760	880	1000	1120	1240	1360
	lbf	90	115	145	170	200	225	250	280	305

745E										
Standard	N*	1300	1700	2100	2500	2900	3300	3700	4100	4500
	lbf*	290	380	470	560	650	740	830	920	1000
Soft	N	400	550	700	850	1000	1150	1300	1450	1600
	lbf	90	120	160	190	225	260	290	325	360

(valori arrotondati)

* N = Newton, lbf = pound-force per square inch



Avvertimento!

La forza di tensione impostata deve corrispondere ai pacchi da reggiare. Ferite possibili dovute ai danni a delle merci pericolose o i loro imballaggi non sono considerate col disegno del sistema.

6.5 Impostare la modalità operativa del tendireggia

Premere l'interruttore "Modalità operativa" (1).

- L'attuale modalità operativa impostata
 - Lampeggia per 5 secondi e poi si memorizza.
 - + e - appaiono sul display.
- Premere + (2) o - (3) e selezionate la modalità operativa desiderata tra

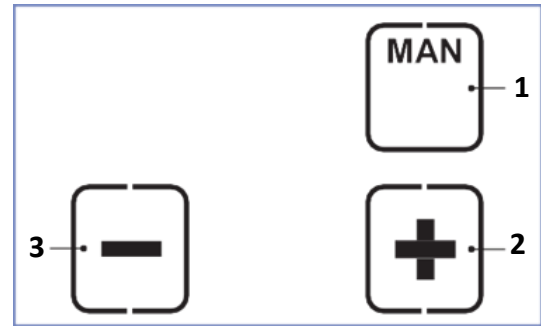


Fig. 17b

MAN / SEMI / AUTO.

- Schiacciando di nuovo l'interruttore "Modalità operativa" (1), o dopo aver atteso 5 secondi, la selezione verrà memorizzata.

Ogni modalità operativa può essere impostata anche per il modo "tensione soft" (vedi pag. 24)

- **MAN = Reggiatura Manuale**
La levetta per il „tensionamento“ deve rimanere premuta fino a che non venga raggiunta la tensione desiderata. Il pulsante di „saldatura“ va premuto brevemente, così la reggia viene saldata e tagliata.
- **SEMI = Reggiatura Semi-automatica**
La levetta per il „tensionamento“ deve rimanere premuta fino a che non venga raggiunta la tensione desiderata. Poi la reggia viene saldata e tagliata automaticamente. Con questa funzione si può anche saldare manualmente schiacciando il pulsante di „saldatura“ (non è possibile se è inserito il blocco tastiera)
- **AUTO = Reggiatura automatica**
La levetta per il “tensionamento” va premuta solo brevemente (un solo impulso). Questo aziona il processo di tensione, saldatura e di taglio. Con questa funzione la macchina esegue tutto automaticamente
- Questa modalità operativa AUTO è disabilitata alla consegna! Può essere sbloccata dal vs. partner di servizio ErgoPack.



Avvertimento!

Tensione della reggia o reggiatura, pericolo di incastrarsi o ammaccamento.

Non mettere le mani o altre parti del corpo fra la reggia e il pacco durante il processo di reggiatura. Assicurarsi che nessun altro si trovi nella zona di rischio.

Per lo stop d'emergenza nel caso di pericolo (persona incastrata):

Per scogliere la tensione della reggia (prima della saldatura), premere la leva apertura guide. Nel modo di azione AUTO si può anche schiacciare di nuovo la levetta di “tensione” o “saldatura”. Dopo la saldatura, tagliare la reggia usando un attrezzo (cutter di reggia).

6.6 Come utilizzare la modalità preferito sul tendireggia*

La funzione “preferito” (1) (riquadro con la stella) permette di memorizzare un secondo livello di impostazioni, in modo da avere sempre 2 parametri pronti all’uso. Questo permette all’operatore di passare velocemente da un’impostazione all’altra premendo un solo tasto (1).

Disattivare favorito:

- Premete tasto „favorito“(1). La stella (2) cambia da riempita a contornata. Tutti i parametri passano ai valori predefiniti in questo livello di impostazione.

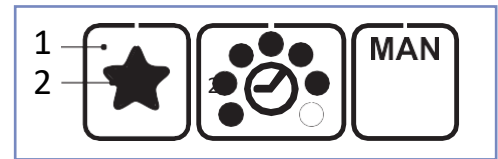


Fig. 17 c

Attivare favorito:

- Premete tasto “favorito” (1). La stella (3) passa da contornata a riempita. Tutti i parametri passano ai valori predefiniti in questo livello di impostazione.
- La modalità operativa “favorito” è disabilitata alla consegna! Può essere sbloccata dal vs. partner di servizio ErgoPack.

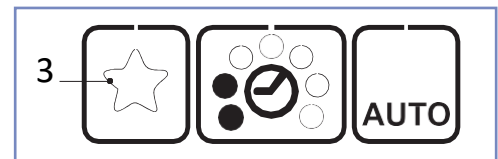


Fig.17 d

6.7 Installazione nuova bobina di reggia

Passo 1

Far partire il comando come descritto al punto 6.2.

Passo 2

Mettere l'interruttore di selezione modalità sulla posizione in posizione "B" (3) (il LED verde inizierà a lampeggiare e la catenaria si muoverà più lentamente)



Fig. 18

11 3 8

Passo 3

Assicuratevi di essere in posizione di partenza:

L'anello rosso deve essere nel mezzo dello sportellino scorrevole (6).

Nel caso non lo fosse raggiungete la posizione corretta con il joystick (8)

Nel far ciò lo sportellino deve essere chiuso!

Passo 4

Aprire lo sportello (6)

(si attiverà un micro di sicurezza per cui sarà impossibile muovere la catena con lo sportello aperto, il LED rosso lampeggerà velocemente).

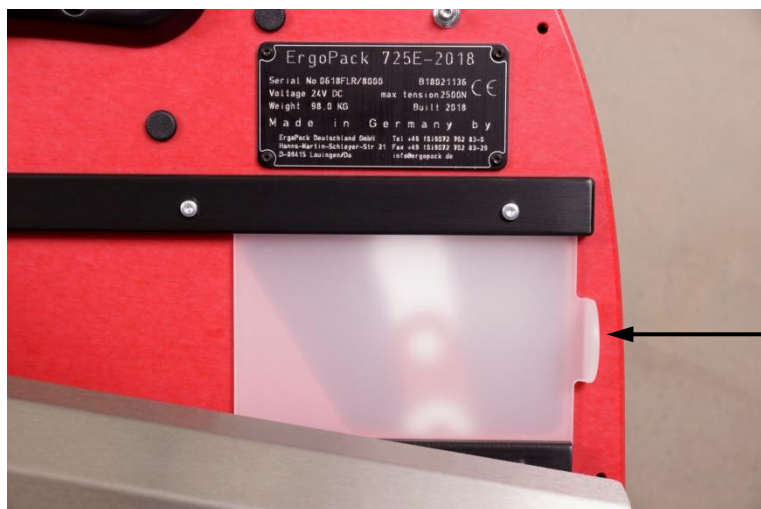


Fig. 19

6



Fig. 20

Passo 5

Togliere la staffa di fermo dalla posizione di limitazione lunghezza (esempio in foto 1,2 m).

Per togliere e inserire la staffa occorre premere il pulsante nel centro della staffa.



Fig. 21

Passo 6

Inserire la staffa di fermo nel foro in basso, come raffigurato (Questo foro occorre solo per il cambio bobina).



Fig. 22

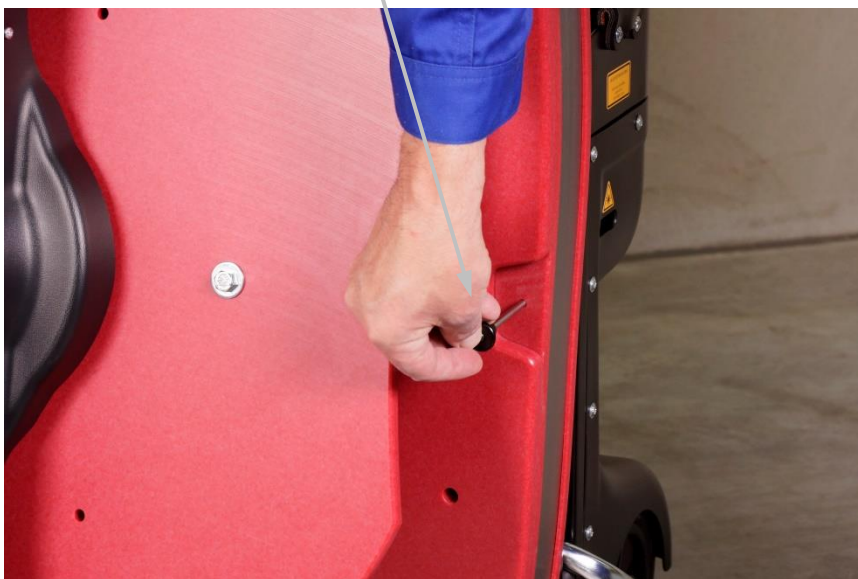


Fig. 23

Passo 7

Ribaltare il piatto rosso, portandolo in posizione quasi orizzontale, fino all'arresto. Come in foto.



Fig. 24

Passo 8

Inserite un nuovo rotolo di reggia da imballo sintetica nel piatto. Il verso di percorrenza della reggia deve essere uguale a quello della freccia bianca sul piatto. Vedi foto (25)



Fig. 25



Importante!

Non rimuovere lo scotch o la reggia che fissa la reggia sulla bobina.

Passo 9

Rialzare il piatto in posizione verticale come in foto.



Fig. 26

Passo 10

Adesso potete eliminare i nastri o le strisce di nastro adesivo che bloccano la reggia sul rotolo.



Fig. 27



Fig. 28

Passo 11

Alzare il piccolo carter di copertura e infilare la reggia attraverso la guida metallica (facendo attenzione a non attorcigliarla)...

... e sopra il rullo bianco di guida verso l'interno (piegate la reggia verso sinistra e poi inseritela).

Finita l'operazione richiudete il carter nero.



Fig. 29



Fig. 30



Fig. 31

Passo 12

Premere con la mano sinistra sulla leva per aprire il sistema di blocco nell'anello rosso ...

... fate poi passare la reggia da destra verso sinistra attraverso la fessura del sistema di blocco reggia.

IMPORTANTE:

Piegate la reggia verso il basso e poi verso sinistra (come si vede in Fig.33) dopodichè potete inserirla nel sistema di blocco.



Fig. 32

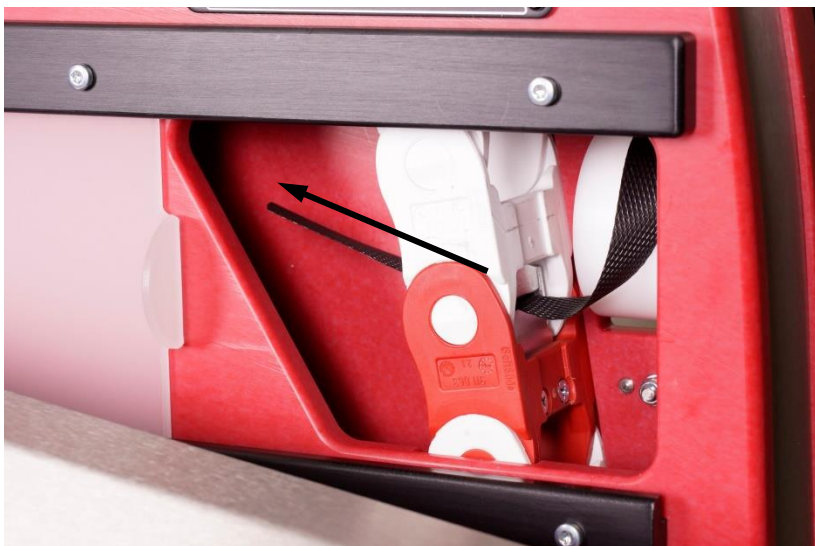


Fig. 33

Chiudere lo sportellino scorrevole (6).

IMPORTANTE:

Fare attenzione che lo sportellino sia chiuso fino all'arresto, altrimenti rimarrà attivo il micro di sicurezza (LED rosso lampeggiante,) e la macchina non si potrà avviare.



Fig. 34



Fig. 35

Passo 13

Muovete il joystick in direzione “uscita” (verso sinistra) fino a quando il carrello di rinvio scatta verso l’alto.



Pericolo Schiacciamento!

Non inserite mai le dita tra gli anelli della catena!



Fig. 36

Adesso tenete ferma con la mano sinistra l’estremità della lancia a catena in modo che non cada a terra, e continuate a premere il joystick in direzione “uscita”.

Far uscire la lancia a catena come raffigurato in foto,

appoggiare la lancia a catena sulla macchina, in posizione centrale, in corrispondenza della parte metallica ...



Fig. 37



Fig. 38

...e far uscire la lancia a catena ancora di più fin quando l'anello rosso non si trovi ad un'altezza comoda da gestire.



Fig. 39

Passo 14

Estrarre la reggia dalla fessura dell'anello rosso e tenerla in alto in posizione verticale come raffigurato nella foto. (per aprire il sistema di blocco dovete premere la levetta)



Fig. 40

A questo punto tenete la reggia in tensione verso l'alto come in Fig.40



Fig. 41

Passo 15

Mandare indietro la lancia a catena con il joystick fin quando non si trovi a circa 30 cm più basso della reggia che tenete in mano.

Passo 16

Aprire l'eccentrico premendolo con un dito verso l'interno _____ come rappresentato nella foto.



Fig. 42

Poi infilate la reggia all'interno dell'eccentrico.



Fig. 43

Passo 17

Ora tenere la reggia da imballo in posizione verticale verso l'alto in modo che sia lei che la lancia a catena siano in posizione verticale. (tenere con in modo deciso la reggia con la mano sinistra)



Fig. 44

Passo 18

Riportate la lancia a catena completamente all'indietro, premendo di nuovo il joystick in direzione "rientro" verso destra.



Importante!

Mentre la lancia a catena sta rientrando, fate molta attenzione a mantenere tesa la reggia, in modo che la lancia a catena non la porti con se all'interno della macchina. Se succede questo la reggia si potrebbe incastrare all'interno e creare disagi.



Fig. 45

Passo 19

Posizionare l'interruttore della modalità di funzionamento (3) in posizione "A".

3



Fig. 46

Passo 20

Facendo un occhiello come rappresentato nella foto, infilare la parte sporgente della reggia attraverso la piccola fessura sotto la maniglia sinistra



Fig. 47a



Fig. 47b

Passo 21

Rimuovere la staffa di fermo dal foro posizionato più in basso (foro per cambio bobina)



Fig. 48

... ed inseritela in uno dei fori dedicati alla profondità di reggiatura:
infilare la staffa di fermo nella misura successiva alla profondità del pallet che dobbiamo reggiare.

Es. 1:

Larghezza del pallet 0,80 m:
infilare la staffa di fermo a 1,0 m

Es. 2:

Larghezza del pallet 1,20 m:
infilare la staffa di fermo a 1,4 m



Fig. 49

Ora il vostro ErgoPack è pronto per reggiare.

6.8 Reggiatura



Fig. 50

Passo 1

Posizionare l'ErgoPack a circa 15 - 30 cm di distanza dal pallet da reggiare.

Nel caso in cui il vostro ErgoPack abbia la linea laser (opzionale):

Allineare l'ErgoPack al bancale con l'aiuto del laser:

La linea laser deve essere parallela al pallet in modo che si trovi lungo il bordo del pallet.

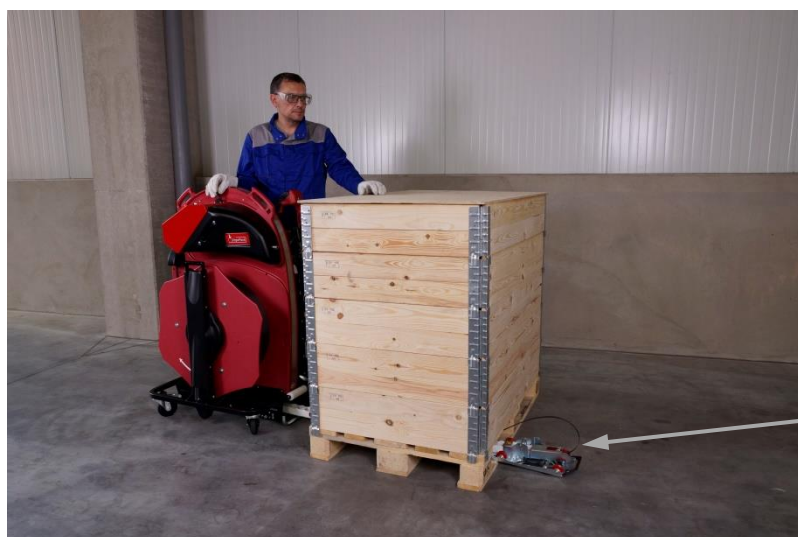


Fig. 51

Passo 2

Fate scorrere la lancia a catena, premendo il joystick in direzione "uscita" verso sinistra.

Il carrello di rinvio conduce la reggia da imballo sotto il pallet...

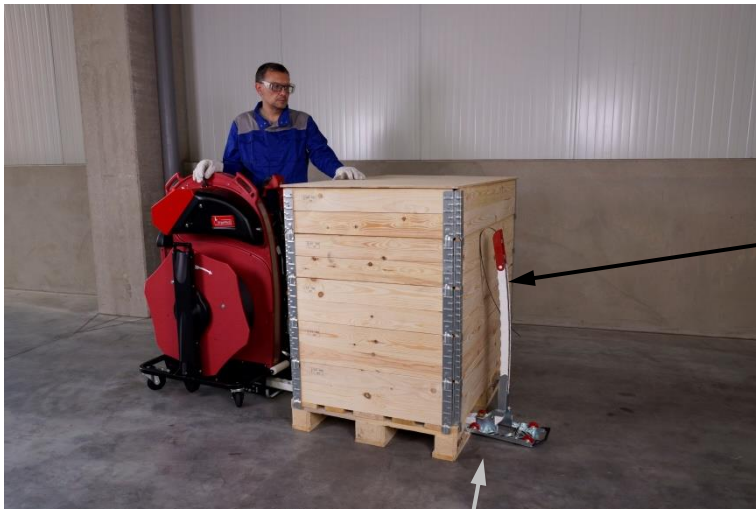


Fig. 52

... Per poi condurla verso l'alto, sul lato opposto a quello dell'operatore.

Quando è stata impostata la giusta profondità e la macchina posizionata correttamente, la distanza tra la catena e il pallet è di circa 10 - 15cm

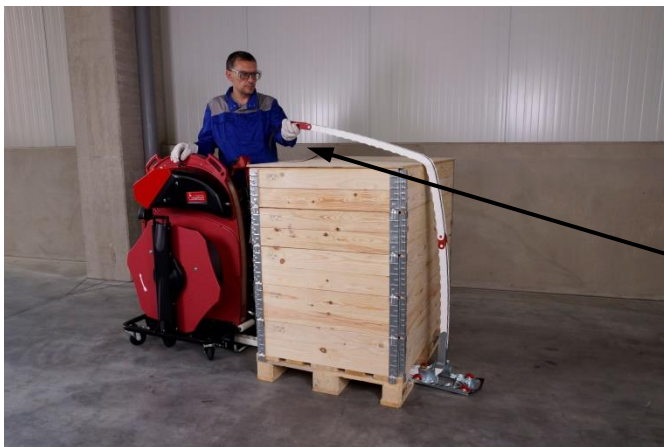


Fig. 53



Importante!

Per garantire che la lancia a catena rimanga dritta, è importante continuare a tenere il joystick premuto verso sinistra fino a che la catena non compaia dalla parte opposta del pallet e ricada nella vostra direzione.

Afferrate la catena alla sua estremità come nella foto e se possibile non fatela cadere sul pallet da reggiare!

Non appena afferrate la catena, lasciate il joystick in modo da farlo tornare in posizione centrale, fermando l'ulteriore avanzamento della catena.

Passo 3

Tenete la reggia come mostrato nella foto con la mano sinistra in prossimità della testa della catena ...

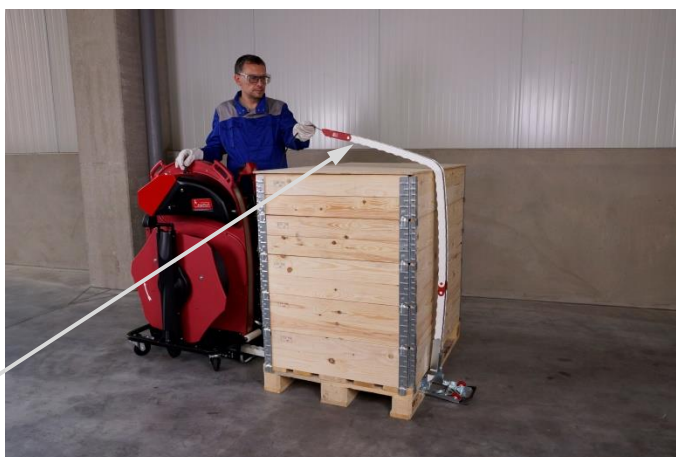


Fig. 54

... e fate rientrare completamente la catena tenendo premuto il joystick in direzione "rientro" verso destra.

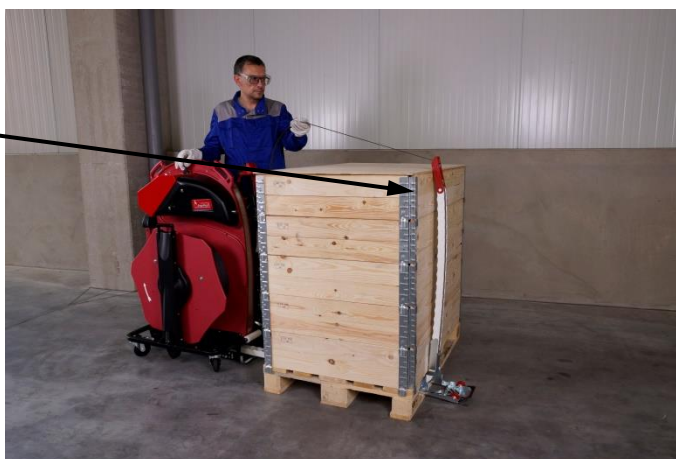


Fig. 55



Importante!

Durante il rientro della lancia a catena, tenete sempre tesa la reggia con la mano sinistra. La reggia non deve formare occhielli e neppure essere ritirata nell'apparecchio. Ciò potrebbe provocare guasti e fermi macchina.

Passo 4

Quando il carrello di rinvio rientra completamente all'interno della macchina, il sollevatore automatico della reggia si alza.

Adesso dovete allentare la tensione che state esercitando alla reggia con la mano sinistra, altrimenti il sollevatore non riesce ad alzarsi.

Il sollevatore vi passa l'altra estremità della reggia in posizione ottimale in modo da poterla prendere in mano senza dover piegare la schiena.

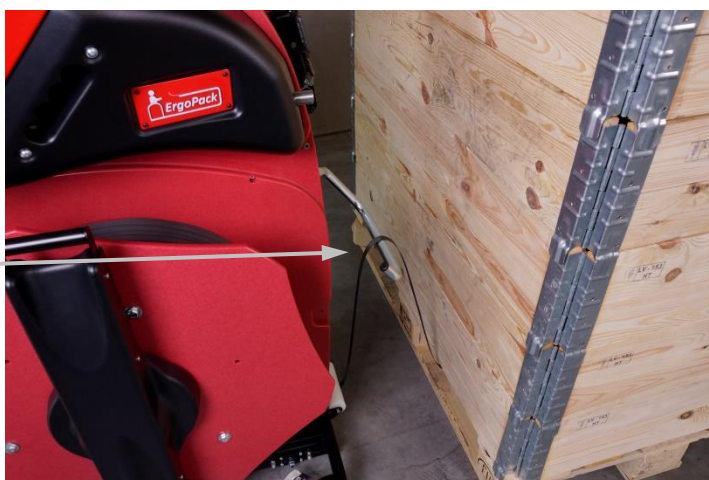


Fig. 56

Tenete il joystick premuto verso destra finché il sollevatore non si sia alzato completamente. Dopo 2 secondi quest'ultimo si riporta di nuovo verso il basso. (se il sollevatore entro 2 secondi non si abbassa automaticamente, significa che in precedenza non aveva raggiunto la posizione corretta!)



Importante!

Quando il sollevatore della reggia si alza, dovete allentare la presa della reggia che tenete in mano.

Se non lo fate, il carrello non sale e il joystick si disinserisce. Premendo di nuovo il joystick in direzione "rientro" verso destra, il sollevatore può essere innalzato di nuovo.

Se per completare la reggiatura fosse necessario estrarne di più dall'interno dell'apparecchio, non fatelo direttamente Dal lato del sollevatore ...

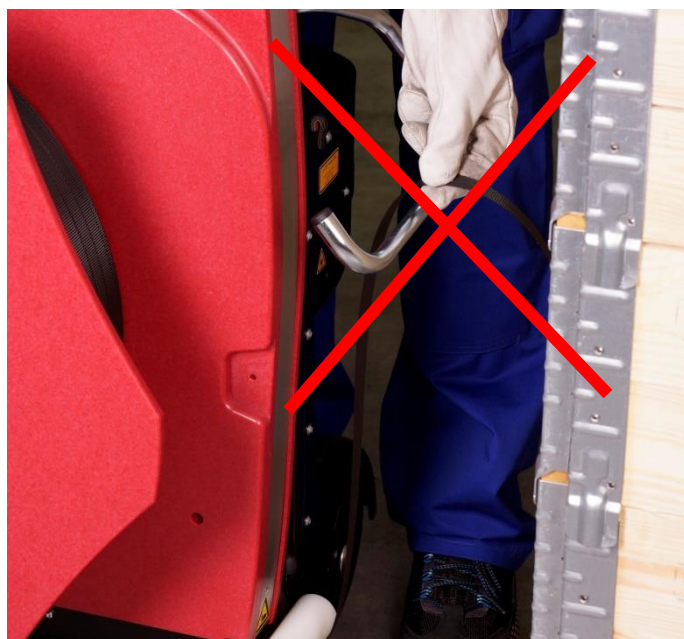


Fig. 57

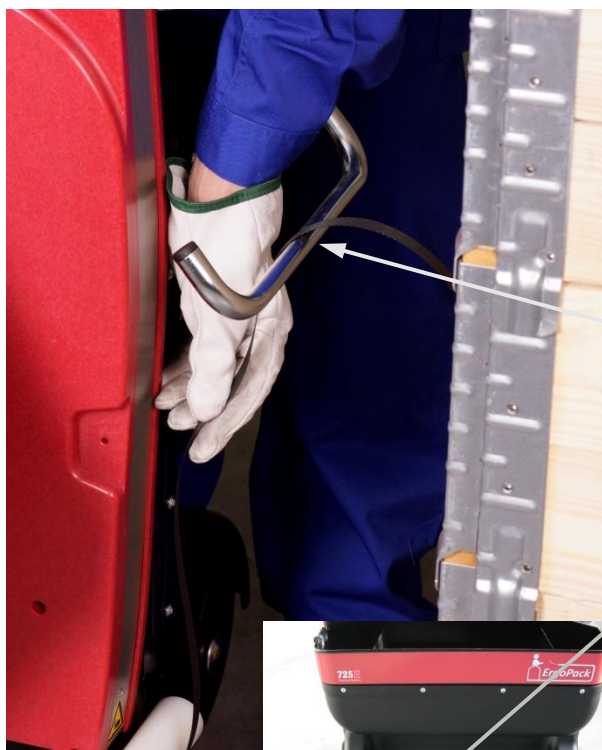


Fig. 58a



Fig. 58b

... ma circa 10 cm al di sotto del sollevatore.

Afferrare bene la reggia con tutta la mano ed estrarla dall'apparecchio. Contemporaneamente lasciar scorrere l'altro capo, che tenete con l'altra mano!

Con attrezzatura alleviatore del freno della reggia (opzionale):

Prima di tirare la reggia premete il pedale alla parte sinistra. In questo modo il freno della reggia viene alleviato e si può estrarre la reggia più facilmente.

6.9 Reggiare pallet di altezza superiore ai 70cm

Passo 1

Mettete ambedue i capi di reggetta, uno sopra all'altro, in modo tale che la parte finale si trovi dietro.



Fig. 59

Passo 2

Tenete i capi di reggetta sovrapposti con la **mano destra** come nella foto.

La parte finale della reggia deve trovarsi nella vostra mano e non andare oltre, in modo da ridurre lo scarto e fare una reggiatura più efficiente!



Fig. 60

Passo 3

Prendete il dispositivo tendireggia con la mano sinistra, portatelo in avanti verso il pallet, in modo che si trovi parallelo al pacco da reggiare.

Premete la leva nera **COMPLETAMENTE** in modo che si aprano le guide del tendireggia.



Fig. 61

Con la mano destra fate passare la reggia dall'alto verso il basso nella fessura del tendireggia. (Il gesto deve essere simile alla strisciata con la carta di credito)

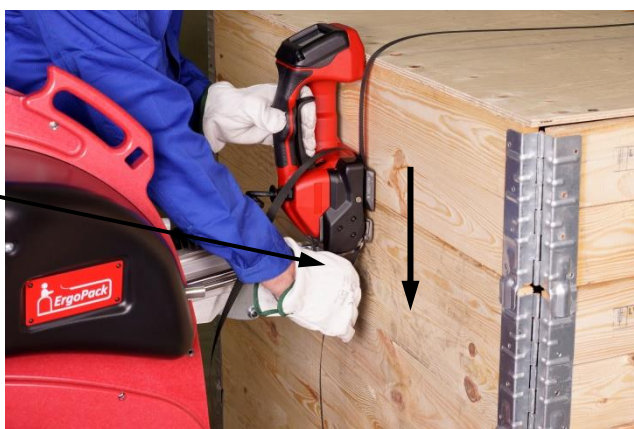


Fig. 62

Subito dopo aver inserita la reggia lasciate la leva



Fig. 63

Passo 4

Il processo di tensionamento e saldatura della reggia varia a seconda della modalità impostata (manuale - automatico).

Vedi „Impostazione modalità operativa sul tendireggia “ pag. 26.

4.1 Tensionamento e saldatura

manuale: Il tendireggia si disattiva automaticamente non appena la forza di tensione impostata è stata raggiunta. (vedi pag. 26, punto 6.5) oppure quando il pulsante giallo del tensionamento non viene più premuto.

Poi premere il pulsante di saldatura tondo argenteo.

4.2 Tensionamento e saldatura

automatica: Quando è attiva la modalità Automatica, la saldatura si attiva automaticamente quando la forza di tensione impostata è stata raggiunta.

4.3 Tensione e saldatura automatiche *

Premendo brevemente (un solo impulso) il tasto di tensione, parte il ciclo di tensionamento e una volta raggiunta la forza impostata parte automaticamente anche il ciclo di saldatura.

* La modalità operativa AUTO = completamente automatico è disabilitata alla consegna!
Può essere bloccata dal vs. partner di servizio ErgoPack.



Fig. 64



Fig. 65



Avvertimento!

Tensione della reggia, pericolo di incastro e schiacciamento.

Non mettere le mani o altre parti del corpo fra la reggia e il pacco durante il processo di reggiatura. Assicurarsi che nessun'altro si trovi nella zona di rischio. **Per un arresto di emergenza in caso di pericolo (con persona intrappolata):**

Per allentare la tensione della cinghia (prima della saldatura), premere la leva principale del tendireggia. Con modalità AUTO attiva, è anche possibile premere nuovamente il pulsante di tensionamento o saldatura. Dopo la saldatura, tagliare la cinghia utilizzando uno strumento di taglio (forbice, cutter).

La procedura di saldatura è terminata quando l'indicatore bar è empito completamente (1.) Parte la fase di raffreddamento (2.). Terminata quella c'è un bip e sul display scocca il verde.

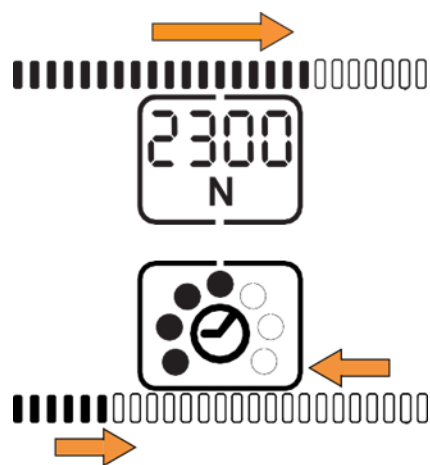


Fig. 66

Passo 5

Alla conclusione del countdown e dopo il segnale acustico bisogna tirare la leva del bilanciante verso il manico. Ed estrarre il tendireggia.



Attenzione!

Se il tendireggia non salda dopo aver premuto l'apposito pulsante, ma fa un „bip“ significa che non è stata premiata la levetta di „tensione“, che è obbligatorio per avviare il ciclo del tendireggia.



Fig. 67

Passo 6

Per estrarre il tendireggia nel migliore dei modi, tenere premuta la leva nera completamente e muovere il tendireggia verso il basso e a sinistra



Attenzione!

Si consiglia di pulire il tendireggia regolarmente (ogni giorno). La fase di tensione produce sempre molta polvere. Specialmente la ruota di tensione e la placca dentata vanno controllate se ci sono danni e vanno assolutamente tenute pulite. Riferirsi per favore a punto 7.8, pagina 66

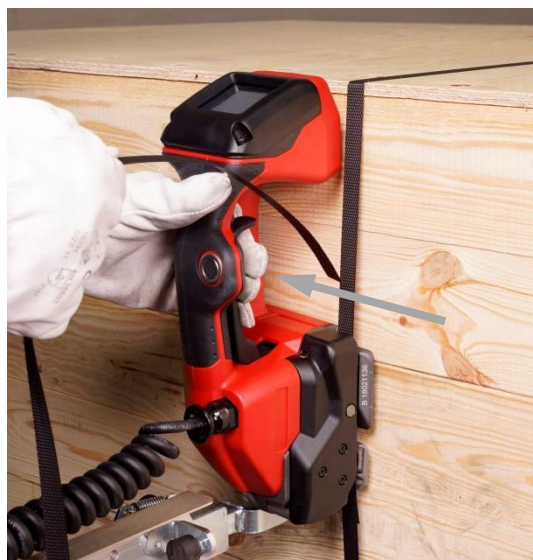


Fig. 68

6.10 Controllo della saldatura

Controllate regolarmente la saldatura. Se la saldatura non è soddisfacente, è possibile modificare il tempo di saldatura, come descritto al punto 6.11.

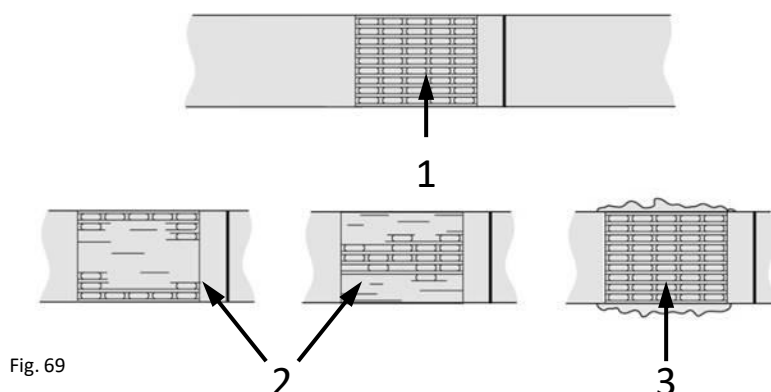


Fig. 69

1 Buona saldatura: Se tutta la superficie di chiusura è saldata in maniera pulita, ai lati noterete una leggerissima sbavatura.

2 Cattiva saldatura: Se la saldatura non copre tutta la superficie di chiusura, il tempo di saldatura è troppo corto.

3 Cattiva saldatura: Se noterete una grossa sbavatura ai lati. Il tempo di saldatura è troppo lungo.



Avvertimento:

La reggia saldata impropriamente non può salvaguardare il carico e, con ciò, causare delle ferite.

Mai trasportare o muovere della merce con la reggia saldata impropriamente.

6.11 Regolazione del tempo di saldatura

Il tempo di saldatura impostato è evidenziato sul display continuamente attraverso i punti attorno all'orologio quando il display è acceso regolarmente.

- Premere l'orologio che indica il "tempo di saldatura"(2)
- L'orologio con i suoi punti lampeggiano per 5 secondi e compaiono + e - .
- Premere + (1) o - (3) fino a raggiungere il parametro desiderato
- Per salvare premere l'orologio (2) o aspettare per 5 secondi.

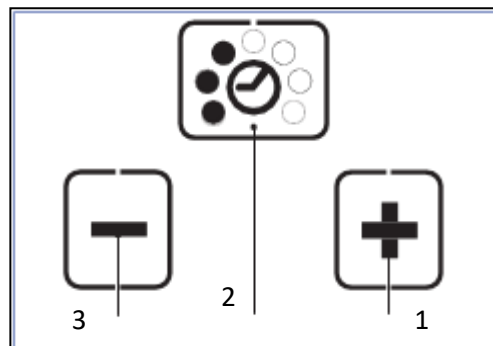


Fig. 70



Importante!

Se il tempo necessario per ottenere una buona saldatura, come descritto al punto 6.10, ammonta a 6 o 7, è probabile che il meccanismo di saldatura sia usurato. Prossimamente sarà necessario sostituire le piastre di saldatura.

6.12 Reggiare pallet di altezza inferiore ai 70 cm con tendireggia posizionato orizzontalmente

Passo 1

Tirate il pomolo nero del perno di bloccaggio.
Estraete il tendireggia dal Tool-Lift e mettetelo sull'imballo da reggiare.



Fig. 71



Fig. 72

Passi 1-6: la sequenza dei passi è identica a quella descritta al punto 6.9, solo che adesso il dispositivo tendireggia si trova in orizzontale (fig. 73a-e).



Fig. 73b



Fig. 73d



Fig. 73a

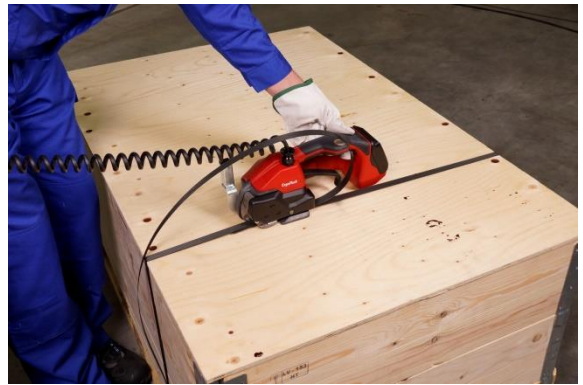


Fig. 73c



Fig. 73e

**Con sistema completo di
Optional Triplex-Tool-Lift:**

Spostate il tendireggia orizzontalmente, e appoggiarlo sopra al pallet.

(Potete effettuare l'inserimento della reggia posizionando il tendireggia nel modo in cui siete più comodi, non dovete essere per forza appoggiati al bancale)

Procedete poi con l'inserimento reggia nel modo precedentemente descritto.



Fig. 74

7. Manutenzione e messa a punto

L'ErgoPack è fabbricato con acciaio zincato, con acciaio rivestito di polvere, con acciaio inossidabile e con materiali plastici altamente resistenti, perciò non richiede manutenzione in linea generale.

Nel caso in cui sia molto sporco, pulire la parte esterna con un panno umido.



Avvertimento!

Durante la manutenzione, il servizio o la riparazione, l'interruttore principale va messo a off ("0") e la batteria dev'essere staccata.

7.1 Pulire la lancia a catena

In caso di sporco grasso, la lancia a catena può essere pulita con acetone o benzina.



Mai mettere la lancia a catena dentro un depuratore. Mai usare lubrificanti come grasso o olio!

7.2 Sostituire la lancia a catena

Passo 1

Estrarre il cavo di alimentazione dall'accumulatore.

Passo 2

Estrarre per circa 1 metro il carrello di rinvio ed estrarre la catena dall'apparecchio, come mostrato nella foto, ed arrotolarla.



Fig. 75

Passo 3

Infilare la nuova lancia a catena, seguendo al contrario la sequenza dei passi appena descritti.

Passo 4.

Reinserire il cavo principale di alimentazione nell'accumulatore, portare l'interruttore principale in posizione "1" e rimettere in funzione l'apparecchio come descritto al punto 6.2, passo 2.



Fig. 76

7.3 Sostituire singoli componenti della catena

In caso di rottura di singoli componenti della catena, è possibile aprire la lancia come descritto al punto 7.4 e sostituire i pezzi danneggiati.

E' anche possibile estrarre un componente danneggiato senza sostituirlo con uno nuovo. Il comando si adatta automaticamente dopo ogni ripartenza alla lunghezza attuale della catena, come descritto al punto 6.2, passo 2.

7.4 Sostituire il carrello di rinvio

Passo 1

Staccare il cavo di alimentazione dall'accumulatore.

Passo 2

Estrarre il carrello di circa 1 metro fuori dalla macchina, piegare verso l'alto l'articolazione del carrello e tirare la catena verso l'esterno per altri 60 cm, come mostrato nella foto.



Fig. 77

Passo 3

Con un cacciavite infilarsi tra le fessure di due anelli della catena e separarli, girando con precauzione il cacciavite finché i due componenti non si stacchino completamente.

Consiglio:

Utilizzate un cacciavite finissimo per allargare la fessura tra gli anelli ed uno più grande per separare i due anelli.



Fig. 78



Fig. 79

Passo 4

Mantenete sempre il carrello piegato a 90° e spingete la lancia a catena all'interno della macchina, fino a farla uscire dal carrello.



Fig. 80

Passo 5

Rovesciate il carrello come mostrato nella foto ed allentate con un cacciavite ambedue le viti del nastro limitatore.

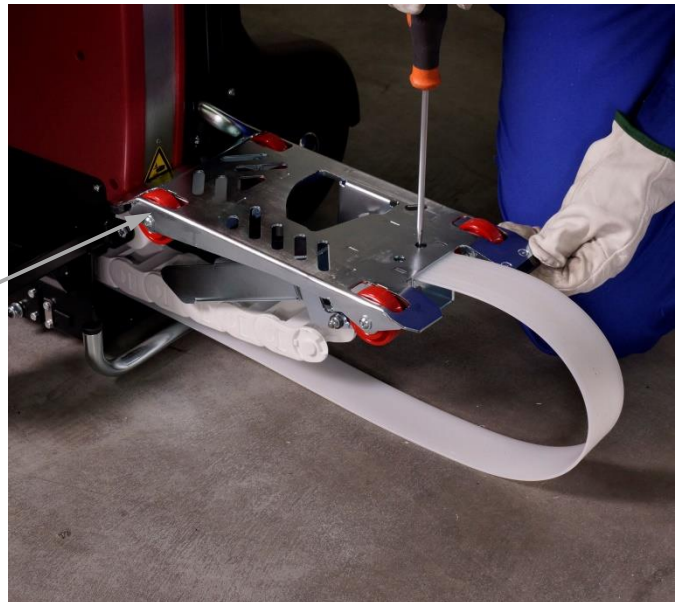


Fig. 81

Passo 6

Rimontare eseguendo in sequenza opposta i passi appena descritti.



Importante!

Ambedue le viti del nastro limitatore devono essere assicurate con lacca per il fissaggio di sicurezza delle viti!

7.5 Sostituire il nastro limitatore lunghezza

Passo 1 (smontaggio)

Eseguite tutti i 5 passi riportati al punto 7.4 ed andate poi al passo 2.

Passo 2 (smontaggio)

Allentate le 6 viti Torx indicate nella foto a fianco con un cacciavite PZ2. E rimuovete la copertura nera.

Svitare queste 3 viti (chiave a brugola 4 mm e dado da 8mm dall'altro lato...

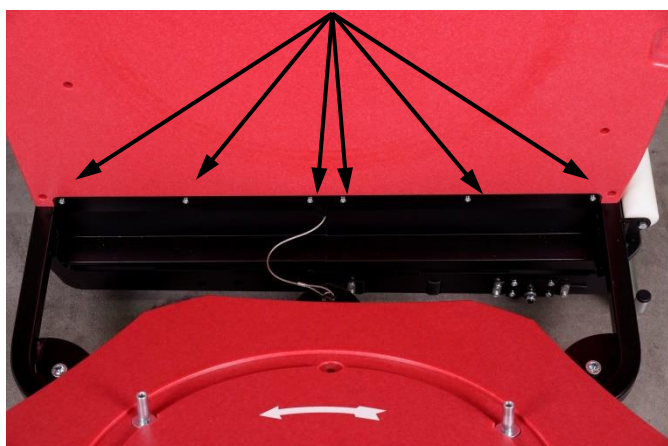


Fig. 82



Fig. 83

... non queste 2 viti dello stesso tipo che vi si trovano davanti!

Passo 3 (smontaggio)

Estrarre la staffa di fermo di profondità ed estraete il nastro limitatore.

Passo 4 (montaggio)

Spingete la lancia a catena quasi completamente dentro l'apparecchio in modo da poter vedere la scanalatura di guida del nastro limitatore.

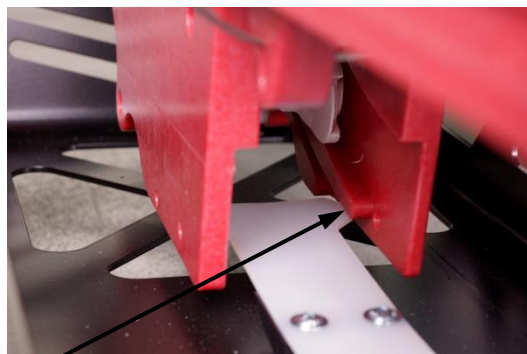


Fig. 84

Passo 5 (montaggio)

Spingete il nastro limitatore nella piccola scanalatura al di sotto di quella per la lancia a catena.

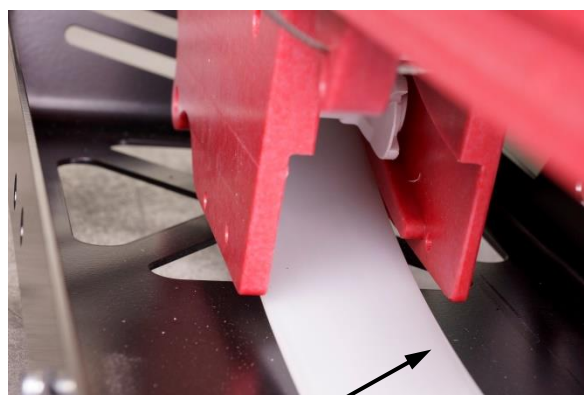


Fig. 85



Importante !

Fate attenzione a non far scivolare il nastro limitatore nella scanalatura riservata alla lancia a catena!

Il processo di montaggio viene completato seguendo al contrario i passi per lo smontaggio.

Le 3 viti possono essere avvitate solamente con il dado bloccante.

LE VITI NON DEVONO ESSERE AVVITATE TROPPO STRETTE.

Se la vite è troppo tirata, le due placche di arrotolamento premono l'una contro l'altra e la lancia a catena ed il nastro limitatore possono bloccarsi.

7.6 Sostituire il dispositivo tendireggia



Fig. 86

Passo 1

Togliere il carter del control box tirando con decisione dalla maniglia. (Il carter è fissato da un magnete)

Passo 2

Estrarre il connettore:
Prima accertarsi di togliere il blocco dal connettore ruotando l'anello rosso in senso antiorario e poi sfilare.



Fig. 87

Passo 3

Svitare le 4 viti della copertura rossa come in foto.



Fig. 88

Passo 4

Estrarre cavo e connettore attraverso l'apertura.



Fig. 89

Passo 5

Tirare il pomolo del perno che libera il dispositivo tendireggia ed estraetelo.

Con attrezzatura Triplex-Tool-Lift (opzionale):

Prelevare entrambe le viti M5 (chiave a brugola da 4 mm). Queste viti sono fissati con speciali dischi di fissaggio che possono essere riutilizzati.

Al montaggio del tendireggia i dischi di fissaggio vanno montati con la dentatura grossolana verso la vite (fig. 91)

Passo 6

Per rimontare il tendireggia seguite questi passi in sequenza inversa. La cover del control box va appoggiato prima dalla parte del cutter in basso a destra e successivamente contro la scanalatura.



Fig. 90

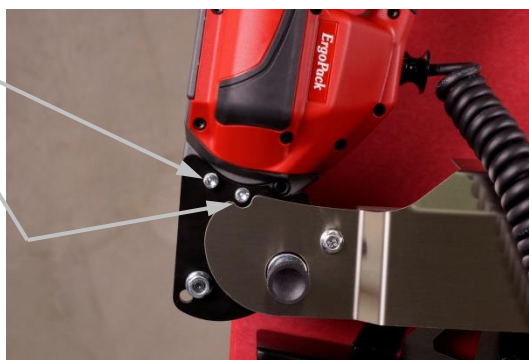


Fig. 91



Attenzione!

Quando rimontate il tendireggia al Triplex Tool-Lift, la dentatura grossa deve stare all'interno tra le 2 rondelle. (Fig. 92).

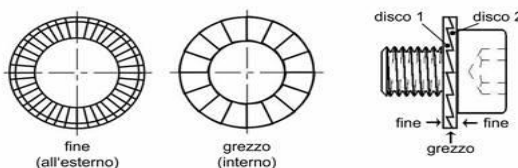


Fig. 92

7.7 Sostituire il control box e unità motrice

Passo 1

Togliere la cover tirando dall'apposita maniglia per afferrare con decisione (la cover è bloccata da un magnete).



Fig. 93

Passo 2

Svitare tutte e tre le viti sulla superficie inferiore del control box. (4 spine in caso la macchina abbia montato il laser opzionale)
Tutti e tre le viti sono dotate di un anello di sicurezza che viene sbloccato girandolo in senso antiorario.



Fig. 94

Passo 3

Svitare le 4 viti della custodia del manuale e togliere le 2 coperture indicate in foto con una pinza.



Fig. 95



Fig. 96

Passo 4

Prima estraete con una chiave a brugola da 4 mm le 4 viti intorno all'albero motore.

Per far ciò dovete girare la ruota dentata spostando la lancia a catena, allo scopo di poter vedere e riuscire ad arrivare con la chiave alle singole viti.



Fig. 97

Passo 5

Estraete adesso la quinta vite, tenendo contemporaneamente fermo l'alloggiamento del comando per evitarne la caduta.



Fig. 98

Passo 6

Tirate fuori il control box, facendo attenzione a non perdere la piccola molla calibrata dell'albero motore.



Fig. 99

Passo 7

Per rimontare correttamente il control box eseguite in sequenza inversa, i passi appena descritti.

7.8 Pulire/sostituire la ruota di tensione del tendireggia

Pulire la ruota di tensione dall'esterno:

- Nella cover rossa, c'è un foro di accesso (100a) attraverso il quale potete soffiare aria compressa per pulire la ruota di tensione e la piastra dentata.
- In caso di sporco elevato non è sufficiente questa operazione, quindi occorrerà aprire la cover, vedi passo successivo.



Fig. 100

100 a



Avvertimento!

Indossare protezione per gli occhi durante i lavori di pulizia con aria compressa!

Smontaggio della cover nera e pulizia interna della ruota di tensione:

Allentate le 4 viti(4) e togliete la guida(5)
E la cover nera laterale(3).

- togliete la ruota di tensione(1) attentamente.
- sfilate il cuscinetto dall'interno della ruota(2)
- pulite la ruota di tensione con aria compressa, nel caso ci sia un alto livello di sporco, pulitela con la spazzola a fili d'acciaio che avete in dotazione con la macchina.
- Controllate che la ruota di tensione non abbia nemmeno un dente consumato, nel caso dovrete sostituirla.

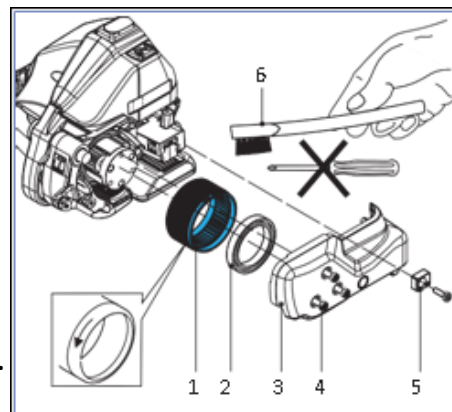


Fig. 101

N.B. osservare il senso di rotazione, vedi la freccia sulla ruota.

Se viene montata al contrario, il tendireggia non sarà in grado di tensionare

- rimontate tutto, seguendo questa procedura con ordine inverso.
- Se possibile ingrassate gli ingranaggi interni della ruota di tensione con grasso GBU Y 131 (Microlube)



Attenzione!

La ruota di tensione è estremamente sensibile al contatto (anche lieve) con oggetti duri, specialmente se di metallo. Non utilizzare in nessun caso oggetti contundenti per pulire la ruota, come un cacciavite per esempio. In oltre, quando è montata, la ruota non deve essere pulita mentre sta girando. C'è il rischio di rottura dei denti.

7.9 Pulire/sostituire la piastra dentata del tendireggia



Avvertimento!

Indossare protezione per gli occhi durante i lavori di pulizia con aria compressa!

- allentate la vite sottostante (1)

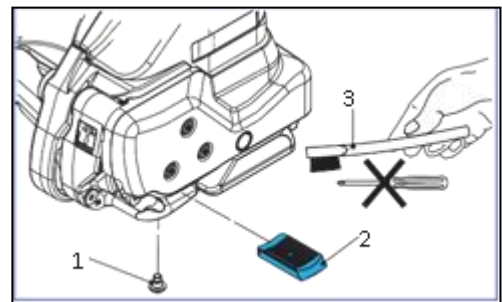


Fig. 102

- tirate la leva nera per aprire le guide e togliete la piastra dentata (2)
- pulite la piastra dentata con aria compressa
- in caso alto livello di sporco della dentatura, bisogna pulirla attentamente con l'apposita spazzola a fili d'acciaio.
- esaminate la piastra dentata se ha dei denti consumati. Nel caso ce ne siano bisogna sostituire la piastra.
- rimontate tutto, seguendo questa procedura con ordine inverso.
- Se possibile, fissate la vite (1) con un prodotto apposito di media tenuta



Attenzione!

La piastra dentata (2) deve essere posizionata in modo mobile nel bilanciere!

7.10 Sostituire la lama di taglio del tendireggia

- Allentate le 4 viti a testa cilindrica Torx (3), rimuovete la guida posteriore (4) e la cover nera laterale (2).
- Allentate la vite a testa cilindrica Torx (5) e fate attenzione affinché la molla di compressione (7) non salti via. Rimuovete la lama (1) insieme alla boccola (6) e sostituite la lama.

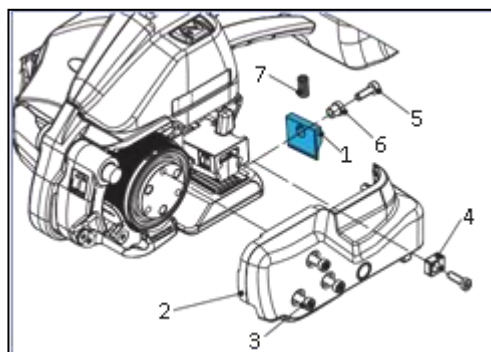


Fig. 103

- Il **montaggio** si svolge con ordine inverso rispetto allo smontaggio.
- Prima di montare la lama (1), è necessario verificare che la molla di compressione (7) sia inserita sopra alla lama.
- Se possibile fissate la vite(5) con un prodotto apposito di media tenuta.

8. Movimentazione e posizionamento

Muovere l'apparecchio

Si può spingere l'apparecchio in stato verticale prendendo i due manici nella parte superiore del corpo rosso. Per poterlo spingere, i freni alle due ruote orientabili sul lato del rotolo devono essere disinseriti.

Parcheggiare l'apparecchio

Dopo aver parcheggiato l'apparecchio bisogna bloccare i freni alle due ruote orientabili sul lato del rotolo per evitare che l'apparecchio si sposti involontariamente. In più bisogna assicurare che la lancia a catena sia completamente inserita nell'apparecchio e che la chiave sia tolta dall'interruttore principale e custodita in un posto sicuro dall'accesso di persone non autorizzate.

9. Avvisi di sicurezza generali per attrezzi elettrici

ATTENZIONE! Leggete tutti gli avvisi di sicurezza e istruzioni.



Inadempienza dei seguenti avvertimenti e istruzioni può provocare trochock, incendi, e/o delle ferite serie.

Conservate tutti gli avvertimenti ed istruzioni per il futuro.

Il termine “attrezzo elettrico” negli avvertimenti si riferisce ai vs. attrezzi elettrici alimentati dalla rete (col cavo) oppure ai vs. attrezzi elettrici a batteria (senza fili).

Sicurezza nell'ambiente di lavoro

- a) **Tenete pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Ambienti rinzeppati o bui provocano incidenti.
- b) **Non usare attrezzi elettrici nelle atmosfere esplosive come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Attrezzi elettrici creano delle scintille che possono incendiare la polvere o il vapore.
- c) **Tenete lontani bambini e persone stando intorno durante la manovra con l'attrezzo elettrico.** La distrazione può causare la perdita del controllo.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve calzare alla presa. Mai modificare la spina in una maniera qualsiasi. Non usare qualche adattore con degli attrezzi elettrici a massa.** Le spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di shock elettrico.
- b) **Evitare contatto fisico con superfici a massa come e.g. condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.** C'è un rischio elevato di shock elettrico quando il vostro corpo è a massa.
- c) **Non esporre attrezzi elettrici alla pioggia o ambienti bagnati.** Acqua che entra dentro un attrezzo elettrico aumenta il rischio di shock elettrico.
- d) **Non usare il cavo in modo scorretto. Mai usare il cavo per trasportare, tirare oppure staccare la presa dell'attrezzo elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti mobili.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- e) **Durante la manovra con un attrezzo elettrico all'aria aperta, usare un cavo di prolungamento adatto per l'uso all'aria aperta .** L'uso di un cavo adatto all'uso all'aria aperta riduce il rischio di shock elettrico.
- f) **Quando è inevitabile usare un attrezzo elettrico in un ambiente con vapore, usate un “residual current device” (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

Sicurezza personale

- a) **Bisogna stare attenti, osservare quello che si sta facendo e usare il buonsenso durante la manovre con un attrezzo elettrico. Mai usarne uno quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicine, droghe e alcol.** Un attimo di distrazione durante la manovra con un attrezzo elettrico può causare delle ferite serie.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di sicurezza e gli occhiali protettivi.** Equipaggiamento di sicurezza come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivoli, casco, o paraorecchi addatti alle condizioni esistenti riducono le ferite.
- c) **Evitare l'avviamento non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione "off" prima di collegare l'attrezzo alla fonte di energia elettrica e/o alla batteria, di raccoglierlo o spostarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con le dita all'interruttore o avviarli quando l'interruttore è "on" causa degli incidenti.
- d) **Togliere tutti gli attrezzi da lavoro (chiavi o cacciaviti) prima di avviare l'attrezzo elettrico.** Una attrezzo lasciato a una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare delle ferite.
- e) **Non assumere una postura abnormale. Badare a una posizione dei piedi stabile e mantenere l'equilibrio per tutto il tempo.** Questo permette un migliore controllo dell'attrezzo elettrico nelle situazioni inaspettate.
- f) **Vestirsi appropriatamente. Non portare dei vestiti sciolti o gioielli. Tenere lontani dalle parti mobili i capelli ed i guanti .** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere incastrati nelle parti moventi.
- g) **Se ci sono dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e impianti aspiranti, assicurarsi che questi siano collegati e usati nel modo appropriato.** L'uso di aspirapolveri può ridurre il rischio di incidenti riferiti alla polvere.

Uso e manutenzione di un attrezzo elettrico

- a) **Mai forzare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto per la vs. applicazione.** L'attrezzo elettrico corretto lavora in modo migliore e più sicuro quando fa il lavoro per il quale fu sviluppato.
- b) **Non usare l'attrezzo elettrico quando l'interruttore non riesce ad accenderlo o spegnerlo.** Qualsiasi attrezzo elettrico che non si può controllare con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla fonte elettrica e/o dalla batteria prima di fare delle messe a punto, di cambiare gli accessori o di custodire un attrezzo elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare l'attrezzo elettrico involontariamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non adoperati fuori dalla portata di bambini e non permettere di adoperare l'attrezzo elettrico a delle persone non familiarizzate con l'attrezzo elettrico o con queste istruzioni.** Attrezzi elettrici nelle mani di operatori non esercitati sono pericolosi.
- e) **Mantenere attrezzi elettrici. Controllare che non ci sia l'apposizione sbagliata o delle parti mobili incastrate, parti rotte o altre condizioni che potrebbero ostacolare l'operazione dell'attrezzo elettrico. Se danneggiato fatelo aggiustare prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da attrezzi non ben mantenuti.
- f) **Tenere le trincee affilate e pulite.** Le trincee ben mantenute con angoli taglienti s'incastrano molto meno facilmente e sono più facili da controllare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico stesso, gli accessori e gli altri attrezzi usati in conformità a queste istruzioni, prendendo in considerazione le condizioni del lavoro ed il lavoro che va eseguito.** L'uso dell'attrezzo elettrico per operazioni differenti a quelle proprie può suscitare delle situazioni pericolose.

Uso e manutenzione della batteria

- a) **Caricare soltanto col caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di batteria può creare un rischio di fuoco quando usato con un'altro tipo di batteria.
- b) **Usare attrezzi elettrici soltanto con le batterie disegnate specificamente.** L'uso di un'altro tipo di batteria qualsiasi può creare il rischio di ferite e fuoco.
- c) **Quando la batteria non viene usata, va tenuta lontana da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fare un collegamento da un terminale all'altro.** Cortocircuitare i terminali della batteria può causare ustioni e fuoco.
- d) **A condizioni abusive, del liquido potrebbe essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. Se c'è del contatto involontario, sciacquare con acqua. Se c'è contatto con gli occhi ricorrere a un medico.** Liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Servizio

- a) **Il servizio per l'attrezzo elettrico va fatto da persone qualificate usando solo ricambi originali.** Questo assicura il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo elettrico.

